



Indukčný napeňovač mlieka

☞ **Návod na použitie**



K tomuto návodu

Výrobok je vybavený bezpečnostnými prvkami. Napriek tomu si pozorne prečítajte bezpečnostné upozornenia a výrobok používajte iba podľa opisu v tomto návode, aby nedopatrením nedošlo k poraneniam alebo škodám.

Uchovajte si tento návod na neskoršie použitie.

Ak výrobok postúpíte inej osobe, musíte jej odovzdať aj tento návod.

Symboly v tomto návode:

! Tento symbol varuje pred nebezpečenstvom poranenia.

⚡ Tento symbol varuje pred nebezpečenstvom poranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

Signálne slová v tomto návode:

NEBEZPEČENSTVO upozorňuje na bezprostredné nebezpečenstvo vážneho poranenia alebo ohrozenia života.

VAROVANIE upozorňuje na možné vážne nebezpečenstvo poranenia alebo ohrozenia života.

POZOR varuje pred možnými ľahkými poraneniami.

UPOZORNENIE varuje pred možnými vecnými škodami.

! Takto sú označené dopĺňujúce informácie.

Účel a miesto použitia

• Napeňovač mlieka je vhodný na ohrievanie mlieka a kaka a na napanenie mlieka. Nepĺňte ho žiadnymi inými tekutinami alebo pevnými potravinami. Prístroj nepoužívajte na iné účely, pretože to môže mať za následok zranenie alebo poškodenie.

• Napeňovač mlieka je určený na na používanie v domácnostiach a oblastiach podobných domácnosti, ako napr. - v obchodoch, kanceláriách a pod. pracovných prostrediach, - na farmách, - zákazníkmi v hoteloch, moteloch, penziónoch s ponukou raňajok a v iných ubytovacích zariadeniach.

• Výrobok je určený na používanie v suchých interiéroch.

Bezpečnostné upozornenia

Nebezpečenstvo pre deti a osoby s obmedzenou schopnosťou obsluhovať prístroje

• Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Zabráňte deťom mladším ako 8 rokov v prístupe k prístroju a sieťovému káblu.

• Tento prístroj smú používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúsenosti a/alebo znalostí len za predpokladu, že sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.

• Prístroj nesmú čistiť deti. Neplaťtí to, ak sú staršie ako 8 rokov a ak pracujú pod dozorom.

• Prístroj umiestnite mimo dosahu detí.

• Zabráňte prístupu detí k obalovému materiálu. Okrem iného hrozí nebezpečenstvo udusení!

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

• Kanvičku na mlieko používajte iba s dodanou základňou.

• Základňa sa nikdy nesmie ponárať do vody alebo iných kvapalín ani naplňať vodou alebo inými kvapalinami. K elektrickým dielom sa nesmie dostať voda. Zabráňte vyliatiu alebo rozliatiu tekutiny na konektor prístroja, aby sa tekutina nedostala do kontaktu s elektrickými časťami.

• Prístroj nečistíte prúdom vody a neumiestňujete ho tak, aby sa dal čistiť prúdom vody.

• Základňa, sieťová zástrčka a sieťový kábel sa nesmú dostať do kontaktu s vodou alebo inými tekutinami, pretože hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Preto nestavajte prístroj ani napr. do blízkosti umývadla/drezu. Prístroj nepoužívajte v exteriéri ani vo vlhkých priestoroch.

• Nedotýkajte sa prístroja, sieťovej zástrčky a sieťového kábla vlhkými rukami.

• Prístroj zapájajte len do zásuvky s ochrannými kontaktmi nainštalovanej podľa predpisov, ktorej sieťové napätie zodpovedá technickým údajom prístroja.

• Nikdy nenechávajte napeňovač mlieka bez dozoru.

• Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky ... - pri poruchách počas prevádzky, - po použití, - pri búrke a - pred čistením prístroja. Priťom vždy ťahajte za sieťovú zástrčku, nie za sieťový kábel.

• Zásuvka musí byť dobre dostupná, aby sa sieťová zástrčka dala v prípade potreby rýchlo vytiahnuť.

• Sieťový kábel sa nesmie zalamovať ani pritláčať. Chráňte sieťový kábel pred horúcimi povrchmi a ostrými hranami.

• Prístroj sa nesmie uvádzať do prevádzky pomocou časových spínačov hodín alebo samostatného systému diaľkového ovládania.

• Nepoužívajte prístroj pri viditeľných poškodeniach na prístroji alebo sieťovom kábli alebo po páde prístroja.

• Na výrobku nevkonávajte žiadne zmeny. Sami nesmiete vymieňať ani sieťový kábel. Opravy prístroja alebo sieťového kábla zverte len špecializovanej opravovni, alebo sa obráťte na náš zákaznícky servis. Neodborné opravy môžu vážne ohroziť používateľa.

Nebezpečenstvo požiaru/popálenín/obarení

• Počas prevádzky musí stáť prístroj voľne, v žiadnom prípade nie priamo pri stene alebo v kúte, v skriní, pri záclone a pod.

• Kanvička na mlieko a veko sa počas používania zohrejú a sú veľmi horúce! Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Kanvičku na mlieko chytajte len za rukoväť, veko len za okraj. Pred čistením ich nechajte vychladnúť.

• Časťi prístupného povrchu telesa sa počas používania zohrievajú a to v dôsledku pod nimi umiestneného výhrevného prvku a po vypnutí si určitý čas zachovávajú zvyškové teplo. Nedotýkajte sa povrchov telesa počas používania alebo bezprostredne po ňom

• Horúce mlieko môže spôsobiť obarenie. Prístroj používajte len s pevne nasadeným vekom na kanvičke na mlieko. Počas prevádzky nesiahajte do kanvičky na mlieko.

• Kanvičku na mlieko po príprave opatrne vyberte zo základne, aby sa mlieko nedopatrením nevylialo a nevytieklo do prístroja alebo držiaka kanvičky na mlieko.

• Do základne nekladajte žiadne kovové predmety, napríklad lyžice. Keď je základňa zapnutá, kovové predmety, ktoré sú v priamom kontakte s indukčným povrchom, sa zahrievajú.

• Prístroj postavte na pevnú, rovnú plochu, ktorá sa dá dobre čistiť a je dobre dostupná. Prístroj sa nesmie zošmyknuť ani prevrátiť. Sieťový kábel uložte tak, aby ste oň nezakopávali. Sieťový kábel nenechávajte visieť z plochy umiestnenia prístroja, pretože by ste ho zaň mohli nechtiac stiahnuť.

Nebezpečenstvo zdravotnej ujmy

• Mlieko je rýchlo sa kaziaca potravin, a preto je náchylné na tvorbu choroboplodných zárodkov. Preto dbajte na absolútnu čistotu počas prípravy. Po každom použití dôkladne vyčistíte všetky časti podľa popisu v kapitole „Čistenie“.

Vecné škody

• Dodržiavajte značky **Min** a **Max** na vnútornej strane kanvičky na mlieko. Proces miešania a ohrievania spustíte len vtedy, ak je vložený miešací násadec a v nádobe na mlieko je dostatok mlieka. Ak je mlieka príliš málo alebo žiadne, prístroj sa môže prehriať. Pri príliš veľkom množstve mlieka môže mlieko vykipieť.

• Proces miešania a ohrievania musí byť ukončený alebo napeňovač mlieka vypnutý skôr, ako vyberiete kanvičku na mlieko zo základne.

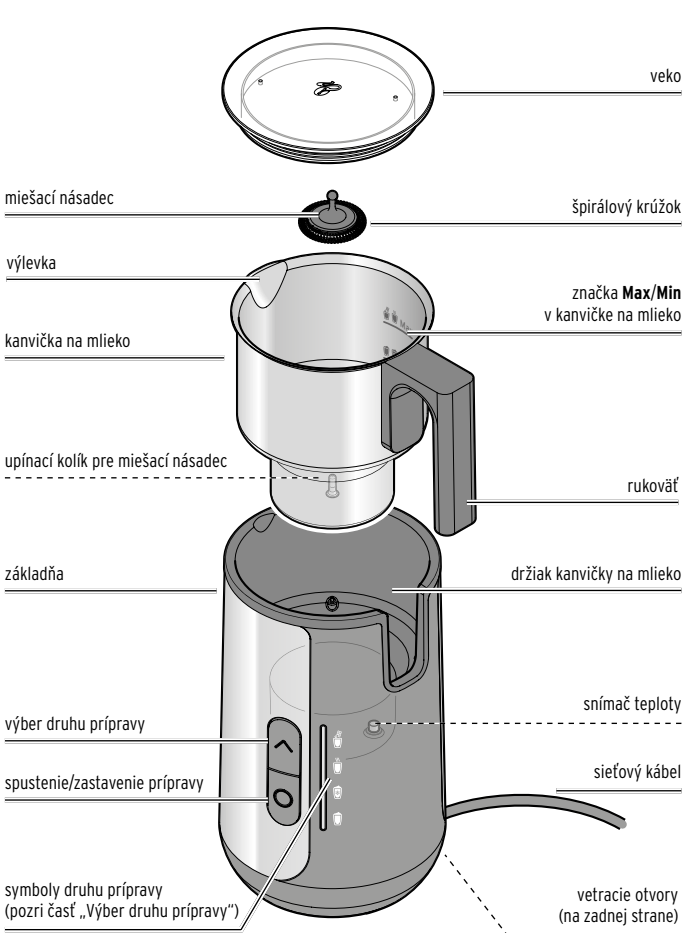
• Napeňovač mlieka umiestnite do dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, ako sú napr. varné dosky alebo rúry.

• Na čistenie nepoužívajte ostré chemikálie, agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky.

• Používajte len originálne príslušenstvo.

• Nedá sa úplne vylúčiť, že niektoré laky, plasty alebo ošetrovacie prostriedky na nábytok rozleptajú, alebo rozmočia materiál nožičiek s protišmykovou vrstvou. Aby ste zabránili neželaným stopám na nábytku, položte pod základňu prip. protišmykovú podložku.

Prehľad (obsah balenia)



Používanie

! **NEBEZPEČENSTVO pre deti** - Nebezpečenstvo ohrozenia života udusením/prehltnutím Zabráňte prístupu detí k obalovému materiálu. Okamžite ho zlikvidujte. Aj malé diely uchovávajte mimo dosahu detí.

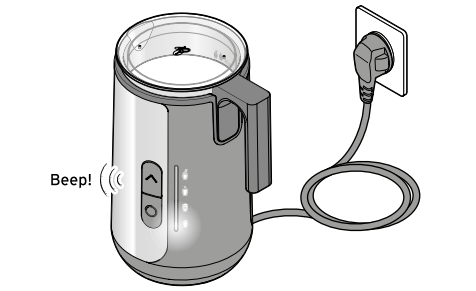
1. Odstráňte všetok obalový materiál a skontrolujte, či máte k dispozícii všetky diely.
2. Vyčistite kanvičku na mlieko, miešací násadec a veko podľa popisu v kapitole „Čistenie“.

Inštalácia základne

⚡ **VAROVANIE** - Ohrozenie života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom Základňu zapájajte len do zásuvky s ochrannými kontaktmi nainštalovanej podľa predpisov, ktorej sieťové napätie zodpovedá parametrom výrobku uvedeným v časti „Technické údaje“.

! **VAROVANIE** - Nebezpečenstvo poranenia

Prístroj postavte na pevnú, rovnú plochu, ktorá je dobre dostupná. Prístroj sa nesmie zošmyknuť a sieťový kábel nesmie visieť z plochy umiestnenia prístroja.



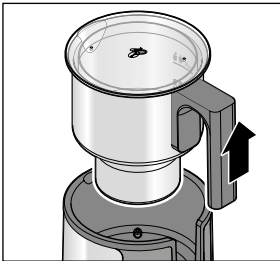
1. Základňu položte na pevnú, rovnú plochu.
2. Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky.

Zaznie signálny tón.

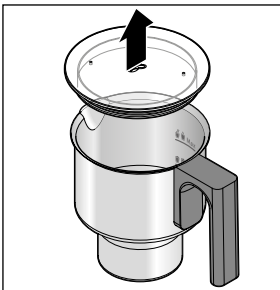
Rozsvieti sa kontrolka „napanenie horúceho mlieka“.

Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

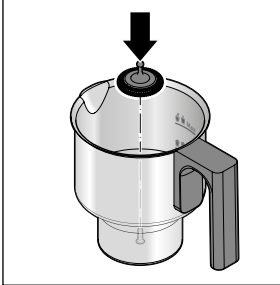
Vloženie miešacieho násadca



1. Vyberte kanvičku na mlieko zo základne.



2. Zložte veko z kanvičky na mlieko.



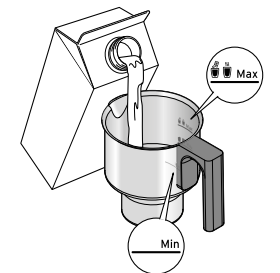
Naplnenie mlieka alebo mlieka s kakaom

UPOZORNENIE - Vecné škody

Dodržiavajte značky **Min** a **Max** na vnútornej strane kanvičky na mlieko. Pri nedostatočnom množstve sa prístroj môže prehriať. Pri príliš veľkom množstve mlieka môže mlieko vykipieť.

! Množstvo a kvalita mliečnej peny závisia od mnohých faktorov: od obsahu tuku v mlieku, od použitia trvanlivého alebo čerstvého mlieka, resp. mlieka s predĺženou trvanlivosťou, alebo alternatív mlieka v baristickej kvalite. Svoju úlohu zohráva aj teplota mlieka alebo vybraná značka.

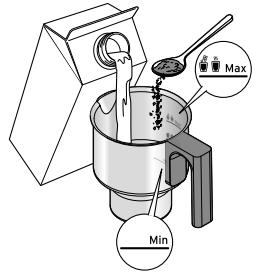
Na horúce mlieko bez mliečnej peny



► Mlieko naplňte maximálne po čiaru **hornej** značky **Max**:

☞ **Max**

Na horúcu čokoládu

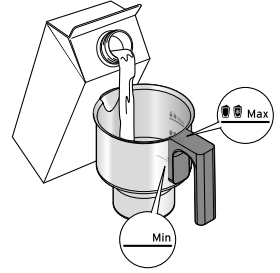


► Mlieko a kakaový prášok naplňte maximálne po čiaru **hornej** značky **Max**:

☞ **Max**

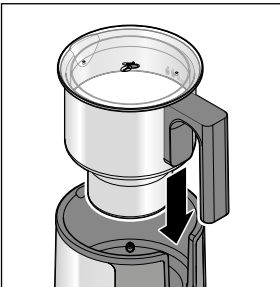
Dôležité: Do kanvičky na mlieko vždy najprv nalejte mlieko a až potom pridajte kakaový prášok! Mlieko spolu s kakaovým práškom nesmie presiahnuť **hornú** značku **Max**.

Na horúcu alebo studenú mliečnu penu



► Mlieko naplňte maximálne po čiaru **dolnej** značky **Max**:

☞ **Max**



► Pevne nasadte veko na kanvičku na mlieko. Postavte kanvičku na mlieko znovu na základňu.

Výber druhu prípravy



Kontrolka ...

☞

svieti

= **príprava horúcej čokolády**.

☞

svieti

= **ohrev mlieka**.

☞

svieti

= **napanenie studeného mlieka**.

☞

svieti

= **napanenie horúceho mlieka**.

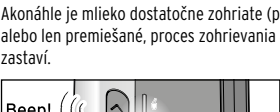
Spustenie prípravy

! Pri prvom zohrievaní môžete začuť mierny zápach, ktorý je však neškodný. Zabezpečte dostatočné vetranie.

Doba prípravy môže trvať do 5 minút v závislosti od druhu mlieka, jeho teploty a množstva.



► Stlačte tlačidlo ☞. Zaznie 1 signálny tón. Kontrolka bliká. Prístroj začne s prípravou.



Zaznejú 2 signálne tóny. Kontrolka znovu svieti.

► Teraz môžete odobrať kanvičku na mlieko zo základne.

Ventilácia ešte chvíľu dobieha a potom sa tiež vypne.

! Prístroj po procese ohrievania a miešania spustí proces chladenia (ventilácie). Preto nie je vždy možné prístroj znovu spustiť priamo po procese ohrievania a miešania. Počkajte, kým sa ventilácia nevypne.

Prerušenie alebo predčasné ukončenie prípravy



► Počas prípravy stlačte tlačidlo ☞. Zaznie 1 signálny tón.

Proces ohrievania a miešania sa zastaví a kontrolka sa opäť trvalo rozsvieti. Ventilácia ešte chvíľu dobieha a potom sa tiež vypne.

Pohotovostný režim (Standby)

► Stlačte tlačidlo ☞ na cca 3 sekundy alebo počkajte približne 3 minúty, aby sa prístroj prepol do pohotovostného režimu. Prístroj potom spotrebúva len malé množstvo prúdu.

► Na úplné vypnutie prístroja po použití z elektrického napájania vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Bezpečnostné prvky

- Ak zapnete prístroj bez mlieka, resp. obsahu, vypne sa automaticky na ochranu proti prehriatiu po niekoľkých sekundách. Nalejte mlieko do kanvičky a znovu spustíte prípravu.
- Po maximálne 10 minútach nepretržitého ohrievania a miešania sa prístroj automaticky vypne na ochranu pred preťažením.

Čistenie

⚡ **VAROVANIE** - Ohrozenie života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom

- Pred čistením prístroja vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Základňa, zástrčka a sieťový kábel sa nesmú dostať do kontaktu s vlhkosťou. Chráňte tieto diely aj pred kvapkajúcou a striekajúcou vodou.
- Základňa sa nikdy nesmie ponoriť do vody alebo iných kvapalín. K elektrickým dielom sa nesmie dostať voda.

UPOZORNENIE - Vecné škody

• Na čistenie nepoužívajte ostré chemikálie, agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky.

! Vychladnutú kanvičku na mlieko a miešací násadec čistíte vždy ihneď po každom použití. Len tak sa zabezpečí dôkladná hygiena, vysoká kvalita mliečnej peny a dlhá životnosť prístroja.

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a nechajte prístroj dostatočne vychladnúť.
2. Vyberte kanvičku na mlieko zo základne a odoberte veko.
3. Z kanvičky na mlieko odstráňte miešací násadec.

► Na dôkladné vyčistenie môžete z násadca vybrať špirálový krúžok.



4. Umyte kanvičku na mlieko, veko, miešací násadec a špirálový krúžok v teplej vode s trochuv prostriedku na umývanie riadu. Tieto diely sa dajú umývať aj v umývačkách riadu.

! Na dokonalé vyčistenie kanvičky na mlieko a miešacieho násadca môžete použiť štandardný čistiaci mliečneho systému, ktorý je k dispozícii v každej predajni Tchibo a v špecializovaných predajniach: Odstráňte špirálový krúžok z miešacieho násadca a obe časti vložte do kanvičky na mlieko. Potom nalejte 50 ml čistíča mliečneho systému do kanvičky na mlieko a naplňte ju vodou približne 2 cm pod okraj. Čistiaci roztok nechajte pôsobiť približne 15 minút. Potom všetky časti dôkladne opláchnite vodou.

5. V prípade potreby vyčistite základňu jemne navlhčenou handričkou.

6. Potom starostlivo vysušte všetky časti, najmä kanvičku na mlieko, aby ste zabránili vzniku škvrín od vodného kameňa.

7. Nakoniec zmontujte všetky diely tak, aby sa žiadny z nich nestratil.

Poruchy/pomoc

Žiadna funkcia alebo prístroj nespustí prípravu.

- Je sieťová zástrčka v zásuvke?
- Je prístroj v pohotovostnom režime? Stlačte tlačidlo ☞ po druhýkrát. Zaznie signálny tón a rozsvieti sa kontrolka.

Mlieko sa zohreje, ale nespění.

- Je miešací násadec správne umiestnený na upínacom kolíku v kanvičke na mlieko?
- V ojedinelých prípadoch sa môže stať, že sa miešací násadec neotáča, takže sa mlieko ohrieva, ale nevytvára sa pena. Ak sa mlieko nepohybuje, postupujte nasledovne: Prerušte prípravu. Mlieko prelejte do inej nádoby. Nechajte napeňovač mlieka alebo nádobu na mlieko vychladnúť. Vyberte miešací násadec z kanvičky na mlieko a opatrne ho vyčistíte (pozri kapitolu „Čistenie“). Vložte späť miešací násadec a nalejte mlieko. Znovu spustíte proces prípravy.

Mlieko sa zohreje, ale dostatočne nespění.

- Nie sú na miešačom násadci alebo vo vnútri nádoby na mlieko nejaké nečistoty?

Mlieko stúpa príliš vysoko, pretečie alebo sa príliš spení.

- Aby sa zabránilo pretečeniu alebo speneniu mlieka, pri použití nového druhu mlieka nenapĺňajte napeňovač mlieka hneď po značku **Max**, ale najprv ho vyskúšajte s menším množstvom. Ak mliečna pena predsa len pretečie, prístroj ihneď vypnite. Pred čistením prístroja počkajte, kým prístroj trochu vychladne (pozri kapitolu „Čistenie“).

Prístroj je v prevádzke nezvyčajne hlučný.

- Naplnili ste dostatočné množstvo mlieka?
- Je miešací násadec správne umiestnený na upínacom kolíku?
- Je veko pevne nasadené na kanvičke na mlieko?

Technické údaje

Typ/model:	657 097 čierna 663 064 biela
Sieťové napätie:	220-240 V ~ 50-60 Hz
Trieda ochrany:	I
Výkon:	500 W
Spotreba prúdu vo vypnutom stave:	<0,5 W
Objem:	500 ml
Hladina akustického tlaku:	<70dB(A)
Minimálny objem:	cca 90 ml značka Min (perfektné množstvo na kapučíno)
Maximálne objemy:	cca 250 ml značka ☞☞☞ Max (spenenie mlieka - ideálne množstvo na 2x latte macchiato)
	cca 500 ml značka ☞☞☞ Max (príprava horúcej čokolády - mlieko + 25-30 g kakaového prášku)
	cca 500 ml značka ☞☞☞ Max (na miešanie/ohrievanie mlieka)
Teplota prostredia:	+10 až +40 °C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.sk
V rámci vylepšovania produktov si vyhradzujeme právo na technické a optické zmeny výrobku.	

Likvidácia

Výrobok a jeho obal boli vyrobené z hodnotných materiálov, ktoré sa dajú recyklovať. Tým sa znižuje množstvo odpadu a šetrí životné prostredie. Likvidujte **obal** podľa pravidiel separovaného zberu. Využite na to miestne možnosti na zber papiera, lepenky a ľahkých obalov.

! **Prístroje**, ktoré sú označené týmto symbolom, sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom! Máte zákonnú povinnosť likvidovať staré prístroje oddelene od domového odpadu. Elektrické prístroje obsahujú nebezpečné látky. Tieto môžu byť pri nesprávnom skladovaní a likvidácii škodlivé pre životné prostredie a zdravie. Informácie o zberných dvoroch, ktoré odberajú staré prístroje bezplatne, vám poskytne vaša obecná alebo mestská správa.

Číslo výroby:

657 097 čierna, 663 064 biela